

البيان

النشرة الداخلية الصادرة عن
ألبا | ألبا البحرين

وأخيراً صدرت! العمل يسير كالمعتاد في ألبا

البيان
للأنبيوم
للتكامل

دالباب
Aluminium
for the world



الإصدار 4 | يناير 2011

Issue 4 | January 2011

It's finally here

The new look Albayan is in your hands, and brings with it a refreshing new style to both design and content. This transformation is not just a matter of form presiding over function but goes a lot deeper as you will soon discover. It underlines our overall commitment to strengthen modes of internal communication, enrich the reading experience and enable a wider appreciation of Alba's position as a globally competitive and operationally efficient leader.

We have been busy for the past few months in shaping the new look for Albayan. We wanted to ensure that any change does not come across as merely cosmetic but succeeds in expressing the incredible energy that powers Alba's work environment as well as communicating effectively the new direction that the company is taking.

The topics chosen highlight this emphasis, and you'll see an entire gamut of articles that are specifically aimed at addressing issues and concerns that are of interest to Alba employees. We are committed to making it the kind of newsletter that Alba employees will be proud to hold in their hands, find useful information about the company, learn about how they can enhance productivity, and most importantly, share with other readers about exciting developments in their social sphere.

As this is the first issue of the new look Albayan, we'd appreciate your input, suggestions and comments so we can continue improving on the magazine and make it enjoyable, engaging and readable. Email us or contact any of the editorial team on our extensions and we will be pleased to hear from you.

Thank you and happy reading!!!

Editor

National Day Celebrations

The National Day celebrations began a little early for members of the Alba community when a grand reception was held on November 28 to mark the Kingdom of Bahrain's National Day.

The event, which was held at the Bahrain Conference Centre, Crowne Plaza Hotel, was organised in co-operation with the Alba Labour Union. More than 500 members of the Alba community were present at this event that brought together members of the senior executive management team, managers, members of the Alba Labour Union and Alba employees in this patriotic celebration. Alba Chairman Mahmood Hashim Al Kooheji expressed appreciation at the support that Alba has continuously received from the political leadership since the company was conceived nearly forty years ago, and even today, as the company marches forward with plans for growth.

He thanked His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa, His Royal Highness the Prime Minister, Prince Khalifa bin Salman Al Khalifa, and His Royal Highness the Crown Prince and Chairman of Bahrain Economic Development Board, Prince Salman bin Hamad Al Khalifa.

He underlined the success of the IPO was proof that the hard work shown by all Alba employees in making Alba one of the world's largest aluminium smelters has earned the trust and confidence of investors.

In his address, Alba Chief Executive Laurent Schmitt pointed out that it was their forward thinking policies that created the necessary infrastructure for companies like Alba to succeed and thrive, and become global players in an increasingly globalised and vibrant economy that the world is experiencing in these times.

The chairman of the Alba Labour Union, Ali Bin Ali reiterated the important contribution that Alba employees have made in Alba's success story. He talked about the sacrifices made and the achievements of each and every employee's hard work that have enabled the company to emerge as one of the world's biggest smelters.

He thanked His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa, His Royal Highness the Prime Minister, Prince Khalifa bin Salman Al Khalifa, and His Royal Highness the Crown Prince and Chairman of Bahrain Economic Development Board, Prince Salman bin Hamad Al Khalifa.

He underlined the success of the IPO was proof that the hard work shown by all Alba employees in making Alba one of the world's largest aluminium smelters has earned the trust and confidence of investors.

In his address, Alba Chief Executive Laurent Schmitt pointed out that it was their forward thinking policies that created the necessary infrastructure for companies like Alba to succeed and thrive, and become global players in an increasingly globalised and vibrant economy that the world is experiencing in these times.

The chairman of the Alba Labour Union, Ali Bin Ali reiterated the important contribution that Alba employees have made in Alba's success story. He talked about the sacrifices made and the achievements of each and every employee's hard work that have enabled the company to emerge as one of the world's biggest smelters.

احتفالات العيد الوطني

بدأت احتفالات العيد الوطني بشكل مبكر قليلاً بالنسبة لموظفي ألبا وذلك عندما أقيم حفل كبير في يوم ٢٨ نوفمبر الماضي بمناسبة العيد الوطني لمملكة البحرين.

تم تنظيم هذا الحدث، الذي أقيم في مركز البحرين للمؤتمرات، بفندق كرون بلازا، بالتعاون مع النقابة العمالية في ألبا. حضر هذا الحفل أكثر من ٥٠٠ موظف من موظفي ألبا معاً شكل ملتقى هاماً لأعضاء فريق الإدارة التنفيذية العليا، المدراء، أعضاء النقابة العمالية في شركة ألبا وموظفي ألبا في إطار هذا الاحتفال الوطني الكبير. وقد أعرب رئيس مجلس إدارة ألبا السيد محمود هاشم الكوهجي عن خالص تقديره وامتنانه للدعم المتواصل الذي تلقته ولا زالت تتلقاه ألبا من القيادة السياسية الرشيدة للبلاد منذ تأسيس الشركة قبل قرابة أربعين عاماً مضى، وما هي الشركة اليوم تسير قدماً في سبيل تحقيق خططها للتواصل.

كما تقدم السيد محمود الكوهجي برفع أسمى آيات الشكر والتقدير إلى حضرة صاحب الجلالة، عاهل البلاد المقدي، الملك حمد بن عيسى آل خليفة، صاحب السمو الملكي الأمير خليفة بن سلمان آل خليفة، رئيس الوزراء، وصاحب السمو الملكي الأمير سلمان بن حمد آل خليفة، ولي العهد نائب القائد الأعلى ورئيس مجلس التنمية الاقتصادية البحرين، حفظهم الله ورعاهم جميعاً.

وقد أشار في حديثه إلى أن نجاح طرح أسهم ألبا للاكتتاب العام كان خير دليل على الجهد المبذول المشهود له من قبل جميع موظفي ألبا والذي يمكن ألبا من توثيق مكانة هامة بصفتها إحدى أكبر مصاهر الأنبيوم، ومن كسب ثقة وتقدير المستثمرين.

في كلمة ألقاها بهذه المناسبة، أشار الرئيس التنفيذي للشركة، لورنت شميت إلى الدور الرئيسي الذي قامت به السياسات بعيدة النظر لدى ألبا، والتي عملت على توفير البنية التحتية الضرورية لشركات كبرى مثل ألبا لتتمكن من تحقيق النمو والأزدهار. ولتلقب دوراً عالمياً بارزاً في هيكلية اقتصادي يتم بالتوجه نحو العولمة والاندماج بشكل متصاعد في ظل الظروف التي يشهدها العالم في هذه الأيام.

في حين أكد رئيس النقابة العمالية في شركة ألبا، علي بن علي، على المساهمة الهامة التي قام بها موظفو ألبا والتي تساهم في نجاح ألبا. وقد أكد حديثه حول التضحيات الشديدة والإنجازات الحقة فيما يتعلق بكل جهد مبذول من قبل كافة الموظفين، مما يمكن الشركة بالتالي من توثيق هذه المكانة البارزة بصفتها إحدى أكبر المصاهر في العالم.

ومع صدور هذا العدد الأول من مجلة البيان بالشكل الجديد، فإننا نقدر لكم أرائكم، مقترحاتكم، وملاحظاتكم حتى يتسنى لنا مواصلة تطوير المجلة وجعل قراءها ممتعة، شيقة، وملهمة. يمكنكم إرسال الرسائل الإلكترونية أو الاتصال بأي من فريق التحرير على أرقام هواتفنا وسوف يسرنا سماع آرائكم ومقترحاتكم.

شكراً لكم ونتمنى لكم قراءة ممتعة!!!

المحرر

albayan

The internal newsletter published by
Alba | Aluminium Bahrain

It's finally here!
Business as usual at Alba

Business as usual at Alba

The overwhelming success of the IPO and Alba's debut listing on both the Bahrain Stock Exchange and the London Stock Exchange made headline news across the world. It was a proud moment for each and everyone of Alba's employees as it clearly demonstrated the high level of trust and confidence that investors have placed in Alba.

However, as Alba Chairman Mahmood Hashim Al Kooheji pointed out, this transition from being a closed to a publicly listed company will have no impact on Alba employees, and it will be business as usual for everyone at Alba.

"We will still be subject to the same market conditions that we have always been, so in this way the risks to the business will remain as they have been previously. Through this listing, however, we will achieve a more diverse shareholder base and thereby gain the support of a broader group of individuals moving forwards.

"What is important is that we would not have been able to achieve what we have done thus far without the tireless support of the entire Alba workforce, and we see this as a critical part of ensuring Alba's continued success," remarked Mr. Al Kooheji.

Alba will be trading under the symbol "ALBH" in both Bahrain and London stock exchanges, and you can visit both of their websites to check the current status of the Alba stock.

سوف تتداول أسهم ألبا أسهماً بموجب الرمز "ALBH" في كل من بورصة البحرين وسوق لندن للأوراق المالية، ويمكنك زيارة كلا الموقعين للتأكد من الوضع الحالي لأسهم ألبا.



العمل يسير كالمعتاد في ألبا

حظي النجاح الباهر الذي حققه طرح أسهم ألبا للاكتتاب العام وأدراج أسهم ألبا في كل من بورصة البحرين وسوق لندن للأوراق المالية، باهتمام خاص بصفته خبراً احتل صدرة العناوين الرئيسية لوسائل الإعلام وذلك في مختلف أنحاء العالم. إذ كانت بلا شك تلك اللحظة مثيرة لمشاعر الفخر والاعتزاز لكل شخص من موظفي ألبا، إذ أنها أبرزت بصورة واضحة المستوى الرفيع للثقة والتقدير الذي أبداه المستثمرون في ألبا.

في حين أنه، وكما أشار رئيس مجلس إدارة ألبا، محمود هاشم الكوهجي، لن تغير هذه النقطة النوعية للشركة من وضعها كمشركة مساهمة مقفلة إلى شركة مساهمة عامة، شيئاً من همم وعزائم موظفي ألبا، إذ سيستمر سير أنشطة العمل المعتادة للشركة بالنسبة لكل موظف في ألبا.

في هذا الإطار قال السيد محمود الكوهجي، رئيس مجلس إدارة ألبا: "لا زلنا نخضع لظروف السوق ذاتها التي خضعتنا لها دائماً، ولذلك ستبقى مخاطر العمل المكتنفة لأنشطة عملنا كما كانت عليه سابقاً. سوف نتكمن من خلال إدراج الأسهم، على الرغم من ذلك، من الوصول إلى قاعدة مساهمين أكثر تنوعاً، وستحظى بالتالي بدعم مجموعة أكبر من الأفراد نحو التقدم والنمو."

وأضاف قائلاً: "كما أننا لن نتمكن من تحقيق الإنجازات التي تمكنا من تحقيقها حتى الآن لولا الدعم المتواصل والعمل الدؤوب من قبل جميع القوى العاملة في ألبا، إذ تعتبر هذا النجاح حدثاً هاماً يؤكد على استمرار سير ألبا بخطى ثابتة في مسيرة نجاحها."

سوف تتداول أسهم ألبا أسهماً بموجب الرمز "ALBH" في كل من بورصة البحرين وسوق لندن للأوراق المالية، ويمكنك زيارة كلا الموقعين للتأكد من الوضع الحالي لأسهم ألبا.



Strong Support from Alba employees

The news of Alba's IPO was met with tremendous enthusiasm from Alba's employees. Of course, being closely involved in making the company such a powerful force in the aluminium industry certainly played a big role, and consequently, long line of employees joined in to purchase shares and own a stake in the company.

Alba's Chief Executive Laurent Schmitt and members of the senior executive management team first made the announcement on October 17 to all the managers, and they in turn, went back to their respective departments to share this important news.

Later in the day, the official announcement was made to members of the media during a press conference at the Muntalakat Office in Seef.

However, the real action began from October 24 to November 4 when the Offering Period commenced, and large number of retail and institutional investors went to the participating banks to purchase shares.

The Alba Labour Union certainly played a strong role in garnering additional support amongst Alba employees, and a public meeting was organised at the open ground outside the office. During the meeting, Union Chairman Ali Bin Ali and his team encouraged Alba employees to purchase shares and support this major initiative that the company had undertaken.

On November 30, Alba Chairman Mahmood Hashim Al Kooheji rang the bell at the Bahrain Stock Exchange's trading floor to announce the start of trading activity of Alba's shares. A new chapter in Alba's history began on that day as the company's shares were listed on both the Bahrain Stock Exchange and the London Stock Exchange.



دعم قوي من موظفي ألبا

لقيت أخبار طرح أسهم ألبا للاكتتاب العام اهتماماً بالغاً من موظفي ألبا. وبالطبع، فإن الانخراط المباشر في تمكين الشركة من احتلال مكانتها بصفتها إحدى القوى الفاعلة في ميدان صناعة الأنبيوم، يلعب دوراً هاماً وكبيراً بكل تأكيد، ومن ثم فقد بادر عدد ضخم من الموظفين بتقديم طلبات شراء أسهم وأسسهم لامتلاك حصص في الشركة.

قام الرئيس التنفيذي لشركة ألبا، لورنت شميت وأعضاء فريق الإدارة التنفيذية العليا بالإعلان لأول مرة في ١٧ أكتوبر إلى كافة المدراء، الذين قاموا بدورهم بإعلان هذه الأخبار الهامة في الأقسام التابعة لهم.

في وقت لاحق من ذلك اليوم، تم الإعلان الرسمي لوسائل الإعلام، وذلك على هامش المؤتمر الصحفي الذي أقيم في مقر شركة ممتلكات الكائن في ضاحية سيف.

في حين بدأ تقديم الطلبات للاكتتاب العام من يوم ٢٤ أكتوبر وحتى ٤ نوفمبر، التي تم بموجبها بدء مدة الطرح، وتوجه عدد كبير من المستثمرين من الأفراد والمؤسسات على حد سواء إلى البنوك المشاركة في هذه العملية بغرض شراء الأسهم.

فيما أدت النقابة العمالية في ألبا دوراً هاماً بلا شك في حشد الدعم وتقديم المساندة الإضافية لموظفي ألبا، هذا وتم تنظيم اجتماع عمومي في الهواء الطلق خارج المكتب، على هامش الاجتماع، قام رئيس النقابة العمالية، علي بن علي، وفريق عمله بتنشجيع موظفي الشركة على شراء الأسهم ودعم هذه المبادرة الرئيسية الهامة التي تعهدت الشركة بالقيام بها.

في يوم ٣٠ نوفمبر، أعلن رئيس مجلس إدارة ألبا، محمود هاشم الكوهجي انطلاق اكتتاب العام في قاعة التداول بسوق البحرين للأوراق المالية لبدء أنشطة التداول في أسهم ألبا. شهد ذلك اليوم بدء مرحلة جديدة في تاريخ ألبا، عندما أدرجت أسهم الشركة في كل من بورصة البحرين لندن للأوراق المالية.



Periscope



في السوق، وازدياد المنافسة الجديدة في المنطقة؟

تتمتع ألبا كذلك بأنها تضم أكثر الأنواع تعقيداً من أنواع المنتجات ذات القيمة المضافة، والتي لا يوجد نظير لها في مصاهر الأنبيوم الأخرى في المنطقة، وهذا ما يمنحنا ميزة تنافسية في تلبية التوقعات والمواصفات التي تتوافق مع طلب العملاء، ويعمل على تعزيز درجة الثقة بمنتجاتنا.

أما بالنسبة للمنافسة المتوقعة فظهرنا نتيجة فتح مصاهر جديدة في المنطقة، فقد عملنا على إقامة العلاقات الوثيقة مع عملائنا في الخليج، ونعمل حالياً على بناء قاعدة قوية من العملاء في الأسواق الأوروبية والآسيوية، فهي إحدى التحديات التي أخذنا على عاتقنا مواجعتها وأجدي العقبان التي نمتدونها لتتغلب عليها.

٣- ما الذي نعتزم ألبا القيام به في مجال التشغيل في أجل تحسين تشكيلة المنتجات الخاصة بها؟

تم تحقيق توفيرية في التكلفة بلغ ٢٥٠ مليون دولار أمريكي من خلال تطوير الطاقة الإنتاجية، وبالتالي تم خفض التكلفة المتوقعة لكل وحدة، بصفتنا أحد المصاهر الرائدة في العالم، سوف نحافظ على مكانتنا الرائدة من خلال تحديث إجراءاتنا، تحسين خطوط الصهر القديمة، وكذلك بناء خطوط صهر جديدة، سوف تساعد هذه الخطط على زيادة القدرة والكفاءة اللتين تتمتع بهما الشركة والحفاظ على موقعنا في السوق.

٤. The initial public offering (IPO) has been announced and the company is already been listed, how will this affect the operations and processes? What is their expected role at this stage?

فيما يتعلق بالعمليات وأنشطة التشغيل، سوف يبقى كل شيء على حاله، وسوف تعتبر أية تحديات قد نواجهها ناشئة من التغيرات المتوقعة نتيجة تحركات وأنشطة السوق. في حين سوف يعمل نملاك أسهم في شركة ألبا على تعزيز ولاه وتقتاني موظفينا وتعزيز الانتماء لديهم وترسيخ التزامهم القوي للشركة. كما سيسمح لهم بالمساهمة في صنع مستقبل واعد ونجاح للشركة.

٢- ما هي أبرز التحديات المتعلقة بتشكيلة منتجاتنا والتي تواجه الشركة حالياً، مع ظهور التغيرات

It's finally here

The new look Albayan is in your hands, and brings with it a refreshing new style to both design and content. This transformation is not just a matter of form presiding over function but goes a lot deeper as you will soon discover. It underlines our overall commitment to strengthen modes of internal communication, enrich the reading experience and enable a wider appreciation of Alba's position as a globally competitive and operationally efficient leader.

We have been busy for the past few months in shaping the new look for Albayan. We wanted to ensure that any change does not come across as merely cosmetic but succeeds in expressing the incredible energy that powers Alba's work environment as well as communicating effectively the new direction that the company is taking.

The topics chosen highlight this emphasis, and you'll see an entire gamut of articles that are specifically aimed at addressing issues and concerns that are of interest to Alba employees. We are committed to making it the kind of newsletter that Alba employees will be proud to hold in their hands, find useful information about the company, learn about how they can enhance productivity, and most importantly, share with other readers about exciting developments in their social sphere.

As this is the first issue of the new look Albayan, we'd appreciate your input, suggestions and comments so we can continue improving on the magazine and make it enjoyable, engaging and readable. Email us or contact any of the editorial team on our extensions and we will be pleased to hear from you.

Thank you and happy reading!!!

Editor

National Day Celebrations

The National Day celebrations began a little early for members of the Alba community when a grand reception was held on November 28 to mark the Kingdom of Bahrain's National Day.

The event, which was held at the Bahrain Conference Centre, Crowne Plaza Hotel, was organised in co-operation with the Alba Labour Union. More than 500 members of the Alba community were present at this event that brought together members of the senior executive management team, managers, members of the Alba Labour Union and Alba employees in this patriotic celebration. Alba Chairman Mahmood Hashim Al Kooheji expressed appreciation at the support that Alba has continuously received from the political leadership since the company was conceived nearly forty years ago, and even today, as the company marches forward with plans for growth.

He thanked His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa, His Royal Highness the Prime Minister, Prince Khalifa bin Salman Al Khalifa, and His Royal Highness the Crown Prince and Chairman of Bahrain Economic Development Board, Prince Salman bin Hamad Al Khalifa.

He underlined the success of the IPO was proof that the hard work shown by all Alba employees in making Alba one of the world's largest aluminium smelters has earned the trust and confidence of investors.

In his address, Alba Chief Executive Laurent Schmitt pointed out that it was their forward thinking policies that created the necessary infrastructure for companies like Alba to succeed and thrive, and become global players in an increasingly globalised and vibrant economy that the world is experiencing in these times.

The chairman of the Alba Labour Union, Ali Bin Ali reiterated the important contribution that Alba employees have made in Alba's success story. He talked about the sacrifices made and the achievements of each and every employee's hard work that have enabled the company to emerge as one of the world's biggest smelters.

He thanked His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa, His Royal Highness the Prime Minister, Prince Khalifa bin Salman Al Khalifa, and His Royal Highness the Crown Prince and Chairman of Bahrain Economic Development Board, Prince Salman bin Hamad Al Khalifa.

He underlined the success of the IPO was proof that the hard work shown by all Alba employees in making Alba one of the world's largest aluminium smelters has earned the trust and confidence of investors.

In his address, Alba Chief Executive Laurent Schmitt pointed out that it was their forward thinking policies that created the necessary infrastructure for companies like Alba to succeed and thrive, and become global players in an increasingly globalised and vibrant economy that the world is experiencing in these times.

The chairman of the Alba Labour Union, Ali Bin Ali reiterated the important contribution that Alba employees have made in Alba's success story. He talked about the sacrifices made and the achievements of each and every employee's hard work that have enabled the company to emerge as one of the world's biggest smelters.

احتفالات العيد الوطني

بدأت احتفالات العيد الوطني بشكل مبكر قليلاً بالنسبة لموظفي ألبا وذلك عندما أقيم حفل كبير في يوم ٢٨ نوفمبر الماضي بمناسبة العيد الوطني لمملكة البحرين.

تم تنظيم هذا الحدث، الذي أقيم في مركز البحرين للمؤتمرات، بفندق كرون بلازا، بالتعاون مع النقابة العمالية في ألبا. حضر هذا الحفل أكثر من ٥٠٠ موظف من موظفي ألبا معاً شكل ملتقى هاماً لأعضاء فريق الإدارة التنفيذية العليا، المدراء، أعضاء النقابة العمالية في شركة ألبا وموظفي ألبا في إطار هذا الاحتفال الوطني الكبير. وقد أعرب رئيس مجلس إدارة ألبا السيد محمود هاشم الكوهجي عن خالص تقديره وامتنانه للدعم المتواصل الذي تلقته ولا زالت تتلقاه ألبا من القيادة السياسية الرشيدة للبلاد منذ تأسيس الشركة قبل قرابة أربعين عاماً مضى، وما هي الشركة اليوم تسير قدماً في سبيل تحقيق خططها للتواصل.

كما تقدم السيد محمود الكوهجي برفع أسمى آيات الشكر والتقدير إلى حضرة صاحب الجلالة، عاهل البلاد المقدي، الملك حمد بن عيسى آل خليفة، صاحب السمو الملكي الأمير خليفة بن سلمان آل خليفة، رئيس الوزراء، وصاحب السمو الملكي الأمير سلمان بن حمد آل خليفة، ولي العهد نائب القائد الأعلى ورئيس مجلس التنمية الاقتصادية البحرين، حفظهم الله ورعاهم جميعاً.

وقد أشار في حديثه إلى أن نجاح طرح أسهم ألبا للاكتتاب العام كان خير دليل على الجهد المبذول المشهود له من قبل جميع موظفي ألبا والذي يمكن ألبا من توثيق مكانة هامة بصفتها إحدى أكبر مصاهر الأنبيوم، ومن كسب ثقة وتقدير المستثمرين.

في كلمة ألقاها بهذه المناسبة، أشار الرئيس التنفيذي للشركة، لورنت شميت إلى الدور الرئيسي الذي قامت به السياسات بعيدة النظر لدى ألبا، والتي عملت على توفير البنية التحتية الضرورية لشركات كبرى مثل ألبا لتتمكن من تحقيق النمو والأزدهار. ولتلقب دوراً عالمياً بارزاً في هيكلية اقتصادي يتم بالتوجه نحو العولمة والاندماج بشكل متصاعد في ظل الظروف التي يشهدها العالم في هذه الأيام.

في حين أكد رئيس النقابة العمالية في شركة ألبا، علي بن علي، على المساهمة الهامة التي قام بها موظفو ألبا والتي تساهم في نجاح ألبا. وقد أكد حديثه حول التضحيات الشديدة والإنجازات الحقة فيما يتعلق بكل جهد مبذول من قبل كافة الموظفين، مما يمكن الشركة بالتالي من توثيق هذه المكانة البارزة بصفتها إحدى أكبر المصاهر في العالم.

ومع صدور هذا العدد الأول من مجلة البيان بالشكل الجديد، فإننا نقدر لكم أرائكم، مقترحاتكم، وملاحظاتكم حتى يتسنى لنا مواصلة تطوير المجلة وجعل قراءها ممتعة، شيقة، وملهمة. يمكنكم إرسال الرسائل الإلكترونية أو الاتصال بأي من فريق التحرير على أرقام هواتفنا وسوف يسرنا سماع آرائكم ومقترحاتكم.

شكراً لكم ونتمنى لكم قراءة ممتعة!!!

المحرر

Thank you and happy reading!!!

Editor

National Day Celebrations

The National Day celebrations began a little early for members of the Alba community when a grand reception was held on November 28 to mark the Kingdom of Bahrain's National Day.

The event, which was held at the Bahrain Conference Centre, Crowne Plaza Hotel, was organised in co-operation with the Alba Labour Union. More than 500 members of the Alba community were present at this event that brought together members of the senior executive management team, managers, members of the Alba Labour Union and Alba employees in this patriotic celebration. Alba Chairman Mahmood Hashim Al Kooheji expressed appreciation at the support that Alba has continuously received from the political leadership since the company was conceived nearly forty years ago, and even today, as the company marches forward with plans for growth.

He thanked His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa, His Royal Highness the Prime Minister, Prince Khalifa bin Salman Al Khalifa, and His Royal Highness the Crown Prince and Chairman of Bahrain Economic Development Board, Prince Salman bin Hamad Al Khalifa.

He underlined the success of the IPO was proof that the hard work shown by all Alba employees in making Alba one of the world's largest aluminium smelters has earned the trust and confidence of investors.

In his address, Alba Chief Executive Laurent Schmitt pointed out that it was their forward thinking policies that created the necessary infrastructure for companies like Alba to succeed and thrive, and become global players in an increasingly globalised and vibrant economy that the world is experiencing in these times.

The chairman of the Alba Labour Union, Ali Bin Ali reiterated the important contribution that Alba employees have made in Alba's success story. He talked about the sacrifices made and the achievements of each and every employee's hard work that have enabled the company to emerge as one of the world's biggest smelters.

He thanked His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa, His Royal Highness the Prime Minister, Prince Khalifa bin Salman Al Khalifa, and His Royal Highness the Crown Prince and Chairman of Bahrain Economic Development Board, Prince Salman bin Hamad Al Khalifa.

He underlined the success of the IPO was proof that the hard work shown by all Alba employees in making Alba one of the world's largest aluminium smelters has earned the trust and confidence of investors.

In his address, Alba Chief Executive Laurent Schmitt pointed out that it was their forward thinking policies that created the necessary infrastructure for companies like Alba to succeed and thrive, and become global players in an increasingly globalised and vibrant economy that the world is experiencing in these times.

The chairman of the Alba Labour Union, Ali Bin Ali reiterated the important contribution that Alba employees have made in Alba's success story. He talked about the sacrifices made and the achievements of each and every employee's hard work that have enabled the company to emerge as one of the world's biggest smelters.

احتفالات العيد الوطني

بدأت احتفالات العيد الوطني بشكل مبكر قليلاً بالنسبة لموظفي ألبا وذلك عندما أقيم حفل كبير في يوم ٢٨ نوفمبر الماضي بمناسبة العيد الوطني لمملكة البحرين.

تم تنظيم هذا الحدث، الذي أقيم في مركز البحرين للمؤتمرات، بفندق كرون بلازا، بالتعاون مع النقابة العمالية في ألبا. حضر هذا الحفل أكثر من ٥٠٠ موظف من موظفي ألبا معاً شكل ملتقى هاماً لأعضاء فريق الإدارة التنفيذية العليا، المدراء، أعضاء النقابة العمالية في شركة ألبا وموظفي ألبا في إطار هذا الاحتفال الوطني الكبير. وقد أعرب رئيس مجلس إدارة ألبا السيد محمود هاشم الكوهجي عن خالص تقديره وامتنانه للدعم المتواصل الذي تلقته ولا زالت تتلقاه ألبا من القيادة السياسية الرشيدة للبلاد منذ تأسيس الشركة قبل قرابة أربعين عاماً مضى، وما هي الشركة اليوم تسير قدماً في سبيل تحقيق خططها للتواصل.

كما تقدم السيد محمود الكوهجي برفع أسمى آيات الشكر والتقدير إلى حضرة صاحب الجلالة، عاهل البلاد المقدي، الملك حمد بن عيسى آل خليفة، صاحب السمو الملكي الأمير خليفة بن سلمان آل خليفة، رئيس الوزراء، وصاحب السمو الملكي الأمير سلمان بن حمد آل خليفة، ولي العهد نائب القائد الأعلى ورئيس مجلس التنمية الاقتصادية البحرين، حفظهم الله ورعاهم جميعاً.

وقد أشار في حديثه إلى أن نجاح طرح أسهم ألبا للاكتتاب العام كان خير دليل على الجهد المبذول المشهود له من قبل جميع موظفي ألبا والذي يمكن ألبا من توثيق مكانة هامة بصفتها إحدى أكبر مصاهر الأنبيوم، ومن كسب ثقة وتقدير المستثمرين.

في كلمة ألقاها بهذه المناسبة، أشار الرئيس التنفيذي للشركة، لورنت شميت إلى الدور الرئيسي الذي قامت به السياسات بعيدة النظر لدى ألبا، والتي عملت على توفير البنية التحتية الضرورية لشركات كبرى مثل ألبا لتتمكن من تحقيق النمو والأزدهار. ولتلقب دوراً عالمياً بارزاً في هيكلية اقتصادي يتم بالتوجه نحو العولمة والاندماج بشكل متصاعد في ظل الظروف التي يشهدها العالم في هذه الأيام.

في حين أكد رئيس النقابة العمالية في شركة ألبا، علي بن علي، على المساهمة الهامة التي قام بها موظفو ألبا والتي تساهم في نجاح ألبا. وقد أكد حديثه حول التضحيات الشديدة والإنجازات الحقة فيما يتعلق بكل جهد مبذول من قبل كافة الموظفين، مما يمكن الشركة بالتالي من توثيق هذه المكانة البارزة بصفتها إحدى أكبر المصاهر في العالم.

ومع صدور هذا العدد الأول من مجلة البيان بالشكل الجديد، فإننا نقدر لكم أرائكم، مقترحاتكم، وملاحظاتكم حتى يتسنى لنا مواصلة تطوير المجلة وجعل قراءها ممتعة، شيقة، وملهمة. يمكنكم إرسال الرسائل الإلكترونية أو الاتصال بأي من فريق التحرير على أرقام هواتفنا وسوف يسرنا سماع آرائكم ومقترحاتكم.

شكراً لكم ونتمنى لكم قراءة ممتعة!!!

المحرر

Thank you and happy reading!!!

Editor

National Day Celebrations

The National Day celebrations began a little early for members of the Alba community when a grand reception was held on November 28 to mark the Kingdom of Bahrain's National Day.

The event, which was held at the Bahrain Conference Centre, Crowne Plaza Hotel, was organised in co-operation with the Alba Labour Union. More than 500 members of the Alba community were present at this event that brought together members of the senior executive management team, managers, members of the Alba Labour Union and Alba employees in this patriotic celebration. Alba Chairman Mahmood Hashim Al Kooheji expressed appreciation at the support that Alba has continuously received from the political leadership since the company was conceived nearly forty years ago, and even today, as the company marches forward with plans for growth.

He thanked His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa, His Royal Highness the Prime Minister, Prince Khalifa bin Salman Al Khalifa, and His Royal Highness the Crown Prince and Chairman of Bahrain Economic Development Board, Prince Salman bin Hamad Al Khalifa.

He underlined the success of the IPO was proof that the hard work shown by all Alba employees in making Alba one of the world's largest aluminium smelters has earned the trust and confidence of investors.

In his address, Alba Chief Executive Laurent Schmitt pointed out that it was their forward thinking policies that created the necessary infrastructure for companies like Alba to succeed and thrive, and become global players in an increasingly globalised and vibrant economy that the world is experiencing in these times.

The chairman of the Alba Labour Union, Ali Bin Ali reiterated the important contribution that Alba employees have made in Alba's success story. He talked about the sacrifices made and the achievements of each and every employee's hard work that have enabled the company to emerge as one of the world's biggest smelters.

He thanked His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa, His Royal Highness the Prime Minister, Prince Khalifa bin Salman Al Khalifa, and His Royal Highness the Crown Prince and Chairman of Bahrain Economic Development Board, Prince Salman bin Hamad Al Khalifa.

He underlined the success of the IPO was proof that the hard work shown by all Alba employees in making Alba one of the world's largest aluminium smelters has earned the trust and confidence of investors.

In his address, Alba Chief Executive Laurent Schmitt pointed out that it was their forward thinking policies that created the necessary infrastructure for companies like Alba to succeed and thrive, and become global players in an increasingly globalised and vibrant economy that the world is experiencing in these times.

The chairman of the Alba Labour Union, Ali Bin Ali reiterated the important contribution that Alba employees have made in Alba's success story. He talked about the sacrifices made and the achievements of each and every employee's hard work that have enabled the company to emerge as one of the world's biggest smelters.

احتفالات العيد الوطني

بدأت احتفالات العيد الوطني بشكل مبكر قليلاً بالنسبة لموظفي ألبا وذلك عندما أقيم حفل

Alba distributes Eid Gifts to Children in Salmaniya Medical Centre

Alba's employees began the Eid-al-Adha festivities with a visit to the children's wing of the Salmaniya Medical Centre on Sunday, November 14, 2010 to distribute gifts, encourage the children with their presence and wish them a speedy recovery.

More than 20 Alba employees who are members of the Alba Community Service Committee as well as members of their family took part in this activity that highlights Alba's keen sense of corporate social responsibility and commitment to spread joy and happiness during the Eid season.

South African Bobotie

Alba has employees from more than 15 countries. This cultural diversity definitely has its advantages. The editorial team decided to explore this diversity in the only way we thought best. We decided to use our highly trained sensibilities to detect the tastiest recipe from the different countries represented in our company.

Chief Internal Auditor and Risk Management Officer Bryan Harris brings us a traditional recipe from his native South Africa—Bobotie (pronounced ba-boor-tea). It is a delicious mixture of curried meat and fruit with a creamy golden topping, and is quite similar to moussaka.

A member of our editorial team attempted this recipe and gives it a high 10 in the yummo-meter.

INGREDIENTS (Serves 6)

- 2 slices white bread (and milk to soak the bread in)
- 2 onions ,chopped
- 25g butter
- 2 garlic cloves , crushed
- 1kg packet lean minced beef
- 2 tbsp madras curry paste
- 1 tsp dried mixed herbs
- 3 cloves
- 5 allspice berries
- 2 tsp peach or mango chutney
- 3 tsp sulfanas / raisins
- 6 bay leaves

FOR THE TOPPING

- 300ml full-cream milk
- 2 large eggs

1. Heat oven to 180C. 4.

2. Pour cold milk over the bread and set aside to soak.

3. Meanwhile, fry the onions in the butter, stirring regularly for 10 mins until they are soft and starting to colour. Add the garlic and beef and stir well, crushing the mince into fine grains until it changes colour. Stir in the curry paste, herbs, spices, chutney, sultanas and 2 of the bay leaves with 1 tsp salt and plenty of ground black pepper.

4. Cover and simmer for 10 mins. Squeeze the milk from the bread, then combine into the meat mixture until well blended. Tip into a greased oval oven-proof dish (23 x 33cm and about 5-6cm deep). Press the mixture down well and smooth the top. You can make this and chill 1 day ahead.

5. For the topping, beat the milk and eggs with seasoning (salt and pepper), then pour over the meat. Top with the remaining bay leaves and bake for 35-40 mins until the topping is set and starting to turn golden.

Serve with all or some of the following: Yellow rice (rice cooked with turmeric and raisins), side dish of finely chopped tomato and onion (about 2 tomatoes to one onion), sliced banana,

Alba employees praised for Research Project

Alba remains firmly committed towards strengthening safety climate practices, and in implementing recommendations that would greatly reduce or even eliminate accidents at the plant according to a safety survey that formed a key component of a research paper by Safety Superintendent, Mahmood A. Aziz.

The paper entitled,“Safety Climate - Exploring Perceptions of Safety Management in an Aluminium Organisation of Bahrain” was part of his requirement in securing an MSc in Occupational & Environmental Health and Safety Management from the School of Environmental Design and Management (Distance Learning), University of Portsmouth.

Alba’s Vocational Trainees candidates receive preparatory training at Bahrain Polytechnic

The Preparatory Programme for Alba’s Vocational Trainees was officially launched on Sunday, November 7, 2010 at the Bahrain Polytechnic, Isa Town. Its objective would be to assess the trainees’ skills in English, Mathematics and Physics to enable them to perform with greater effectiveness during the vocational training at Alba.

This year, a batch of 60 trainees will be inducted into the Alba Vocational Training Programme after the completion of the preparatory programme developed by Bahrain Polytechnic. The Programme is conducted by Alba in partnership with Tamkeen to meet the company’s recruitment planning requirements in the area of operators and technicians in the operation and maintenance departments.

Alba promotes Bahraini employees to Senior Positions

Alba’s commitment to empowering its Bahraini workforce with enhanced responsibilities and greater involvement in decision making received a boost when 12 Bahrainis in the Alba Power Station successfully completed their three-year training development programme (TDP) and were promoted to senior positions in the power maintenance section.

The promotion of the 12 Bahrainis was part of a departmental initiative to develop a clear succession plan for its employees and qualify them for higher management positions. The three-year training development programme included part time degree level courses at Bahrain based universities, on-the-job training and a variety of leadership courses.

30 new employees appointed to various departments

Alba's position as one of the pillars of Bahrain's economy, and key supporter of the kingdom's Bahrainisation efforts received an impetus when more than 30 new Bahraini nationals were recently appointed to various departments in the company.

The newly appointed workers who were all recent graduates from educational establishments in Bahrain have joined as operators in the Carbon, Reduction and Workshop & Metal Service departments.



Alba distributes Eid Gifts



Alba employees spread joy and happiness during the Eid season



Alba employees visit the children's wing of the Salmaniya Medical Centre



The knowledge route

Knowledge is power. You may have heard this being said so many times by so many people that it's quite possible that you might feel like yawning just hearing it again. However, if career growth is on your mind and you don't wish to stay in your present grade or position for a long, long time, then, we can't suggest any other viable alternative.

Your knowledge quotient is what will differentiate and distinguish you from the rest of your colleagues. It will be your rubber stamp – for better or for worse. And most importantly, it will give you that X factor whenever evaluations are to be made.

Why is it so important?

Well, to put it quite simply: a knowledgeable worker is a smart worker, and is usually the person most likely to deliver results to the satisfaction of everyone in the department and the organisation. This is because a knowledgeable worker is better informed of the job at hand, good at problem solving skills, has a clear idea of trends, and how to address challenges in the most efficient manner.

The Training Centre can assist you on a wide range of training courses that can help you to be such an employee in Alba. However, the real excitement lies in how you apply the knowledge gained to your work environment and succeed in enriching your professional experience. In other words, it's not what you know that matters but what you do with what you know.

It's not that complicated. Below are just few points that can help you to be a knowledgeable worker:

- 1- Remain curious at all times
- 2- Be hungry for new experiences
- 3- Keep reading at all times
- 4- Remain open for new information
- 5- Don't worry about making mistakes
- 6- Take risks
- 7- Be a student
- 8- Enjoy what you do



Alba team race ahead in the sprint

Alba was in full force at the Bahrain International Circuit in Sakhir with a power packed team at the eagerly awaited Speed Weekend of the two-day 2010-2011 WGA Chevrolet Supercars Middle East Championship whose opening round on December 2 saw Faisal Rafeei, from the Training Department, storm to pole position. He clocked a best lap time of one minute 15.381 seconds during his 30-minute qualifying run around BIC's 2.55-kilometre inner track.

Faisal was the winner of the championship held last year, and was joined by the ten-member Alba Racing Team managed by Nasser Al Qaseer from the Human Resources Department. Majority of the team are Alba employees who provided tactical support to the two drivers on the racetrack. Faisal's teammate Mustafa Al Khan claimed sixth on the grid for race one.

“Alba has always been a strong supporter of motor-sports, and has encouraged its growth in Bahrain. It is truly a privilege to participate in this championship with an experienced team comprising a majority of Alba employees who have successfully proved their skills on the race track and emerged as champions. Alba’s support to the growth of motorsports in general and this championship in particular, stems from commitment to four core values that also happen to guide our operations.

“Performance is a key factor in determining success in the auto-industry, and at Alba, too, we believe that continuous performance improvement will lead to operational excellence and greater competitiveness. Safety is an integral component of Alba’s performance culture, and is also, a non-negotiable factor in the auto-industry. Team-spirit is crucial to the success of any team whether it be a racing team or an operations team at the smelter. And finally, the metal we produce is an ideal material for the auto-industry since it is light, boosts efficiency and has been proved to be a high-performance material,” remarked Alba Chief Executive Laurent Schmitt after confirming participation in the 2010-2011 WGA Chevrolet Supercars Middle East Championship.

Alba Club Matters

Indoor Swimming Pool (heated) is open DAILY, starting from Sunday, 26th December 2010 – 3:00pm to 10:00pm.

Men: Saturday, Sunday, Tuesday, & Thursday

Ladies: Monday and Wednesday

1st Snooker Championship

The first ever snooker championship league was held at the Alba Club from November 6 and continued until November 11. It attracted more than 25 players who were split into eight groups, and the finals were played on Thursday, December 2.

Chief Supply Chain Officer, Isa Al Ansari gave the prizes to the winners of the championship, and praised them for supporting the league and demonstrating strong sportsmanship. Ahmed A. Jabbar was declared the overall champion while Mohd Sultan was the runner-up. Abdurrahman Bu Haddad and Salman Hassan secured the 3rd and 4th place respectively.

Births & Weddings

The Alba family is growing. In the last few months alone, we've had more than thirty Alba employees turn into proud parents of healthy babies. Obviously, this growth was accompanied by lots of cake and baklava shared amongst colleagues on this happy occasion. If this wasn't enough, 13 proved to be a lucky number in our company since 13 of our employees got married in the past few months.

We send you our congratulations and wish them blessings as they embark on a new life as parents and as married couples.



موظفي مشروع البحث



لمتدربين المهنيين في ألبا مع فريق العمل في بوليتكنيك البحرين



ترقية موظفين بحرينيين إلى مناصب عليا



طريق المعرفة

الثقوة في المعرفة. قد تكون سمعت كثيراً بهذه المقولة برددها الكثيرون، حتى أصبحت تشعر بالضجر لسماعها تتردد على لسان شخص آخر. ولكن، إذا كنت تضع أم عينيك النمو المهني، ولا تريد أن تبقى في درجتك أو وضعت الحالي لوقت طويل جداً، فلا يوجد بديل علمي آخر يمكننا اقتراحه.

إن مقدار معرفتك هو ما يشرق بينك وبين باقي زملائك ويميزك عنهم. فهي البصمة التي تحملها في أسوأ أو أفضل الظروف. والأهم من ذلك، تزودك بالمعرفة يضاف إلى ميزاتك وإيجابياتك أثناء التقييم.

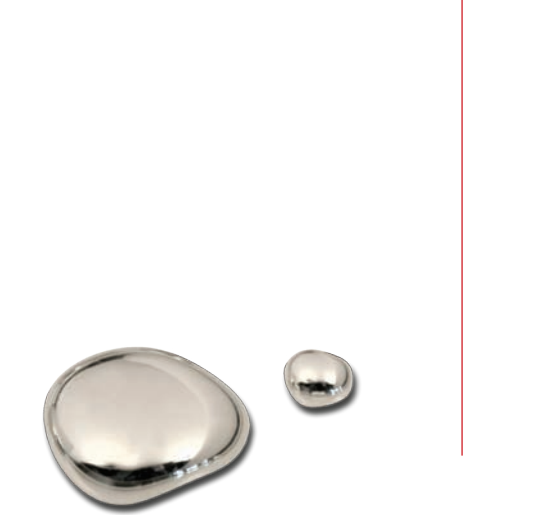
ماذا هذا الأمر مهم؟

الأمر في غاية البساطة. فالوظائف الذي يتمتع بالمعرفة هو موظف ذكي، وهو الشخص الذي يحقق في غالب الأحيان النتائج التي تثار استحسان الجميع في الدائرة والشركة.

وبسبب معرفته، فهو أكثر دراية بالهمة الموكلة إليه، ويتمتع بمهارات جيدة في حل المشاكل. كما أن لديه فكرة واضحة حول التوجهات وتكتيجه لمواجهة التحديات بأكثر الطرق فعالية.

اعتبرت ترقية الموظفين البحرينيين الاثني عشر في إطار المبادرات الإدارية الرامية إلى تطوير خطة الترتيبات الواضحة لموظفيها والسمي لتأهيلهم لتولي المناصب الإدارية العليا في الشركة. إذ اشتمل برنامج التطوير التدريبي ومدته ثلاث سنوات، على دورات بدوام جزئي ودورات للتأهل للحصول على درجات دراسية من الجامعات البحرينية الرئيسية، وتضم التدريب أثناء العمل وغيرها من الدورات القيادية المختلفة.

- ١- حافظ على فيضولك في جميع الأوقات
- ٢- كن متعطشا للمعرفة
- ٣- داوم على القراءة
- ٤- كن متقبلا للمعلومات الجديدة
- ٥- لا تتلق بشأن ارتكاب الأخطاء
- ٦- تحلى بالجاهزة
- ٧- كن تلميذاً
- ٨- استمع بما تقوم به



الإشادة بموظفي ألبا لعمل مشروع بحث في مجمع السلمانية الطبي

تواصل ألبا التزامها الثابت فيما يتعلق بتعزيز الممارسات المتعلقة بالحفاظ على ممارسات السلامة، وفيما يتعلق بتفذي التوصيات التي من شأنها الخفض بشكل كبير أو حتى الوقاية من وقوع الحوادث في المصنع وذلك بموجب إجراء دراسة ميدانية للسلامة اعتمد عليها تحديد الكمونات الرئيسية لورقة بحث أعدت من قبل مراقب السلامة، محمود عبد العزيز.

كانت الورقة بعنوان «أجواء السلامة – اختيار مفاهيم إدارة السلامة في شركة بحرينية للألنيوم، التي اعتربت إحدى متطلبات نيل درجة الماجستير في إدارة الصحة والسلامة المهنية والبيئة في كلية التصميم والإدارة البيئية (التعليم عن بعد)، بجامعة بورتسموث.

شارك أكثر من ٢٠ موظفاً في ألبا ممن يعتبرون أعضاء في لجنة خدمة المجتمع لشركة ألبا مع أفراد أسرهم. في هذه الفعالية التي تعد دليلاً شاهداً على حرص ألبا فيما يتعلق بمسؤولية الشركة الاجتماعية والتزامها بنشر مشاعر البهجة والسرور في فترة الأعياد.

المتدربون المهنيون في ألبا يتلقون تدريبهم التأهيلي في بوليتكنك البحرين

تم إطلاق البرنامج التأهيلي للمتدربين المهنيين في ألبا رسمياً في يوم الأحد، الموافق ٧ نوفمبر ٢٠١٠م. في بوليتكنك البحرين، بمدينة عيسى. ويهدف البرنامج إلى تثقيم مهارات المتدربين في اللغة الإنجليزية، الرياضيات، والفيزياء لتكثيفهم من تحسين كفاءة أداءهم في أثناء مدة تدريبهم المهني في ألبا.

في هذا العام، ستخضع مجموعة مؤلفة من ٦٠ متدرباً لبرنامج التدريب المهني في ألبا وذلك بعد إنهائهم للبرنامج التأهيلي لعدد من قبل بوليتكنك البحرين. يتم تنظيم هذا البرنامج من قبل ألبا للمشاركة مع تمكين وذلك لتلبية متطلبات خطط التوظيف الخاصة بالشركة فيما يتعلق بالأطاق الفنيين في دائرتي العمليات والصيانة.

الرئيس التنفيذي للتدقيق الداخلي وإدارة المخاطر، براين هاريس، يعلقنا على وصفة تقليدية من جنوب أفريقيا تعرف باسم بوبوتي (وتلفظ بأبـ بور – تي). وهي مزيج شهى من اللحم المطبل بالكاري والتفواكه وصلصة الكريمة اللذيذة، وهي شبيهة بالموساكا.

وقد قام أحد أعضاء فريق التحرير بتجربة الوصفة حيث استخعت الحصول على ١٠ نقاط في مقياس الأليطاق الشهية.

- المقادير (وجبة لستة أشخاص):
- شريحتان من الخبز (والحليب لنقع الخبز)
- بصلتان متقلعتان
- ٢٥ جم زبدة
- فصي ثوم مهروسين
- ١ كجم لحم مفروم
- ملعتين كبيرتين معجون الكاري
- معلقة كبيرة خليلط أعشاب مجففة
- ٣ حبات فلفل
- ٥ حبات فلفل
- ملعتين كبيرتين صلصة ثلثتني الخوخ أو المنجو
- ٣ ملاعق كبيرة كشمش/زبيب
- ٦ قطع ورق الغار

لعمل الصلصة:
• ٢٠٠ ملل حليب كامل الدسم
• يصفون كبيرتين
• ينقعون كبيرتين

طريقة التحضير:

- ١- تسخين الفرن إلى ١٨٠ درجة مئوية
- ٢- يصب الحليب البارد فوق الخبز ويوضع جانباً حتى يثشره
- ٣- في هذه الأثناء ، يحمص البصل في الزبدة، مع التحريك المستمر لمدة عشر دقائق حتى يصبح البصل ناعماً ويتكسب بعض اللون. ثم يضاف الثوم مع اللحم ويحرك جيداً، ويهرس اللحم حتى يتحول إلى أجزاء صغيرة ناعمة ويتغير لونه. ويضاف إلى الخلاة معجون الكاري والأعشاب والبهارات وصلصة الثلثتني والزبيب وقطعتين من ورق الغار مع معلقة صغيرة من الملح وكمية كافية من الفلفل الأسود.

٤، يغلى ويترك حتى يطبخ على نار هادئة لمدة عشر دقائق. بعد ذلك يعصر الحليب من الخبز، ويوضع الخبز في خليط اللحم حتى يمتزج جيداً، ويوضع في صينية مدهونة بوضاوية الشكل (حجم ٣٣×٢٣سم وعمق ٥-٦سم) . يضغط على المزيج جيداً ويسوى السطح. يمكن تحضير ذلك قبل يوم واحد.

٥. بالنسبة للصلصة، يضرب الحليب مع البيض ويضاف إليه الملح والفلفل. ثم يصب الخليط على اللحم، ويضاف فوفه حبات ورق الغار المتبقية ويوضع لمدة ٣٠ – ٤٠ دقيقة في الفرن حتى يصبح السطح جاهزاً ويتكسب اللون الذهبي.

يقدم هذا الطبق مع ما يلي:
• أرز أسفر (أرز مطهووم مع الكركم والزبيب) ، طبق جانبي من الطماطم والبصل المقطع إلى قطع صغيرة (جنتي طماطم وحبة بصل) ، شرائح موز.

العمل لخدمات المعدن.